

**無料**  
Free

**週報**  
**PPW**  
pocketpageweekly  
『ほけつページウィークリー』No.420 2014年1月第5号  
<http://www.pocketpageweekly.com>

INDEX

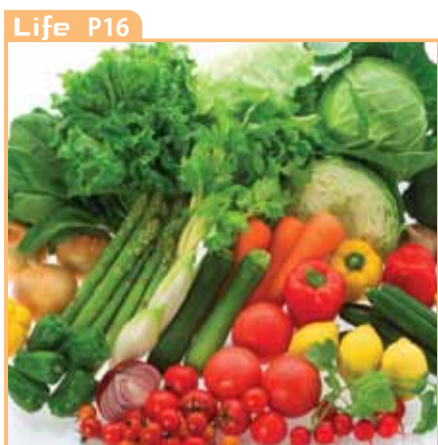
|       |          |
|-------|----------|
| 02-03 | トビックス    |
| 04-05 | ビックアップ   |
| 06-12 | ビジネス     |
| 13-16 | ライフ      |
| 17-18 | スクール     |
| 20    | ショッピング   |
| 21-22 | 美と健康     |
| 23-25 | グルメ      |
| 26    | 広東トビックス  |
| 27    | 広東ビックアップ |
| 28-31 | 広東ページ    |

広告問い合わせ 廣告查詢 AD Inquiry  
香港:(852)2376-0633 広州:(86)20-3877-6402

**元祖北海道ラーメン札幌、銅鑼灣に移転!**

**旧正月4日間も 頑張って営業中!**  
(13:00~21:00まで)

お弁当などのデリバリーも承ります。



**STARTIS** 香港 廣州

マンションも、オフィスも、店舗・倉庫・工場だって  
香港と広州の不動産は、  
ピタットハウスでおなじみのスターツへ

スターツ香港 TEL (852) 2836-0760  
E-mail: starts@starts-hk.com  
www.startis.co.jp/hongkong/

スターツ廣州 TEL (86) 20-3877-0041  
E-mail: starts@starts-gz.com  
www.startis.co.jp/guangzhou/

**文化周刊** Cultural Weekly

B版 購物導報出版  
全國統一刊號: CN11-0219  
郵發代號: 1-260  
廣告經營許可證: 京豐工商廣字00303號  
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd  
Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg.,  
430-436 Nathan Rd., Kowloon  
Tel: (852) 2376-0633  
Printed by: Fantasy Printing Ltd  
Add: 1/F, Ting Fung Industrial Mansion,  
63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong  
Tel: (852) 2554-5000

[www.dg3g.com](http://www.dg3g.com)  
東莞商網

ADVERTISING HOTLINE  
廣告のお問い合わせは  
HK香港 (852)2376-0633  
GD廣東 (86)020-3877-6402

**日本経済新聞** 電子版

香港でもやっぱり日経!  
香港限定 無料お試し購読受付中!

日経電子版 読まれた記事ランキング 1月11日~17日

1位 お金がたまらない夫婦の3つの悪癖 (1月16日)  
2位 「家賃並みの負担で買えます」にたまされるな (1月14日)  
3位 3位~10位は... 弊紙11ページに掲載中! 日経電子版で毎週更新中!

【お申し込み方法】  
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768  
E-mail: nikkei@nikkei.com.hk WEB: <http://pr.nikkei.com/overseas/>  
日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.  
※必要事項(購読期間、購読者名(ふりがな要)、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所(会社もしくは個人宅)、Eメールアドレス、キャンペーンコード:HKPW2014)を必ずご記入ください。

**日通のお引越しサービス**

香港日通ではお引越しを通じて皆様の生活をあらゆる面からサポートいたします。下見からお引越し当日まで日本語でのきめ細やかなサービス、アフターフォローも是非、私たちにお任せください。

日本へのお引越し  
香港内のお引越し  
オフィスのお引越し

We Support YOKOHAMA FC Hong Kong

香港日通 Removal Branch  
2408-4599 / 2408-1111 (Japanese)  
[www.nittsu.com.hk/removal](http://www.nittsu.com.hk/removal)

日本人スタッフが丁寧なサービスで対応しております。

贈る楽しみ貰う喜びは  
**千賀屋へ**

その他、お酒、ドレッシング、スイーツなど、他店にはない商品も取り扱っております。ご自宅用にもいかがですか?

贈り物に最適なハンパギフト(1000HKD~) 中身のアレンジも可能です。

**PPW読者限定!**  
お会計より10%オフ  
(前売:1月31日~2月26日)

千賀屋 CHIKA Japanese Food Shop  
G/F., 14-16 Tsap Tseung St., Happy Valley, Hong Kong  
Tel:(852)2575-3118 [www.facebook.com/chikajapanese](http://www.facebook.com/chikajapanese)

1月31日~2月3日は旧正月のためお休みさせていただきます。2月4日から営業再開致します。

**保険料が掛け捨てにならず、保障を得ながら貯金できます。**  
~生保・医療・年金・学資積立・MPF~

**マニユライフ**

20/F., The Lee Gardens,  
33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong  
Tel: 9722-0012 平原 奈津子  
natsuko\_hirahara@manulife.com.hk  
<http://www.netakoko.com/hk/hirahara>

世界の保険営業マンのトップ5%に授与される  
~2013年MDRT受賞~



大ヒット純愛ストーリーのリメイク版!  
「ENDLESS LOVE」2月13日上映

1981年にブルック・シールズとマーティン・ヒューイットが主演し話題となった純愛ストーリー映画「ENDLESS LOVE」のリメイク版が、同タイトルで公開される。

ある夏、激しい恋に落ちた10代のジェードとデイヴィッド。初めての恋に溺れ盲目となる少女ジェードと、その彼氏デイヴィッドの何やら前科ありげな様子に、大切な娘を思うジェードの父親は気が気ではない。そんな中、ジェードに会いたいあまりデイヴィッドがとった、とんでもない行動が、思わぬ悲劇を巻き起こすこととなる。

監督は「カントリー・ストロング」を手がけた女性脚本家のシャナ・フェステ。大人気TVドラマ「ゴシップガール」の製作総指揮であるジョシユア・サフランと共に脚本も手がけている。

オリジナル作品は、ダイアナ・ロスとライオネル・リッチーによる同名主題歌がアカデミー賞主題歌賞にノミネートされこの年最大のヒット曲

となったことなどでも話題となった。今回のリメイク版は、女性監督ならではの目線からのアレンジが、オリジナル作品を超える仕上がりになっているかどうか注目だ。

そのストーリーもさることながら、たくましい身体と甘いマスクのバランスが絶妙な主演俳優アレックス・ペティファアの演技にも注目したい。

ENDLESS LOVE

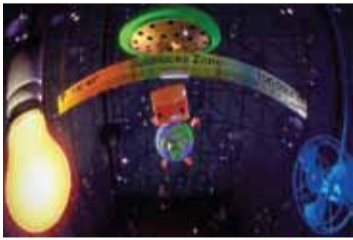
2月13日上映

監督:シャナ・フェステ

出演:アレックス・ペティファア、ガブリエラ・ワイルド、ブルース・グリーンウッド



香港スペースミュージアムから最新の3Dショー  
「We are Aliens 3D」好評公開中!



宇宙は広大だ。現在世界人口は70億を超えるが、我々が住んでいる地球も太陽系の中の小さな存在でしかない。もし地球以外の宇宙のどこかに他の生命体が存在しているなら、我々も彼らから見ると異星人となるのではないだろうか。また、地球では極限環境微生物という微生物が存在する。400℃の酷熱な環境をはじめ、極寒の環境、有機溶媒という猛毒下、地下4キロなどの、人類が耐えることのできない「極限環境」の下でも生きている生命体だ。それらの生命体が存在しているならば「人類が耐えることのできない宇宙環境に生命体はいない」と言い切るにはまだ早いと言える。

そこで、香港スペースミュージアムが開催する最新の3Dショー「We are Aliens」は、観衆と共に宇宙へ地球外知的生命体を探しに出発するというもの。近くの火星や衛星のエウロパから、太陽系外まで足を伸ばし、人類以外の生命を探していく。もし地球外生命体と友情の架け橋を作ることができれば、文化交流もでき、きっとお互いの暮らしに有益な存在になるだろう。

約25分のショーは簡単なストーリーで、迫力満点の3D画面を同館のドームで鑑賞することができる。地球外知的生命体は存在するのか?こんな疑問を一度でも考えたことがあるあなた、ぜひ香港スペースミュージアムまで足を運んでみよう。

We are Aliens 3D

期間:6月30日まで

場所:The Museum's Stanley Ho Space Theatre, The Hong Kong Space Museum

時間:14:40、18:10 土日祝11:10、14:40、18:10

料金:HKD32、HKD24

お問い合わせ:(852)2721-0226

ウェブ:www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/Space

香港&広東

クロネコヤマト

平成二十六年二月

同僚想いの  
総務部で担当者様

拝啓 皆様におかれましては益々  
ご清祥のこととお慶び申し上げます。  
リーズナブルな料金かつきめ細やかな  
サービスで御社のお引越を  
お手伝いいたします。  
ぜひ当店にご用命下さいませ。

クロネコヤマト

敬具

【香港地区】(852) 2375 6268  
moving@yamatohk.com.hk 担当:荻田、TRADY、古屋、鯉峯、森嶋

【華南地区】(86) 20 3882 4338  
yamato@y-logi.cn 担当:【広州】高崎、佐川【深圳】法村、陳

香港

今年もあなたの生活を  
サポートいたします



金・土・日は  
10%OFF!

2013年8月16日から  
無料宅配条件が変わりました。  
香港、九龍、新界のみ(離島、東涌、愉景灣除く)。  
HK\$500以上お買い上げ頂くと、無料でデリバリー致します。

日本の食品と雑貨を豊富に取り揃えております!

他にも色々取り扱っています。引っ越ししてアクセスが便利になりました!

www.re-on.com.hk



Rm. 1002, 10/F., Eastern Centre,  
1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong  
TEL:(852)3153-2387 MOBILE:(852)9074-3369 (野口)  
ご注文 FAX: 3580-0526 e-mail: info@re-on.com.hk

New



## 走れ!スタンダード・チャータード・マラソン2014 今年は2月16日(日)開催

様々なスポーツ関連行事の中でも人気が高いマラソン大会「スタンダード・チャータード・マラソン」。常に運動と健康の大切さを提唱する主催者のスタンダード・チャータードは、昨年に引き続き「心より出発、信念を持って走れ(従心出発 跑出信念)」のコンセプトの下、今年も7万人を超える参加者と一緒に香港の街を駆け抜ける。2月16日の朝から始まる同大会は、昨年同様約42キロのフルマラソン、約21キロのハーフマラソン、約10キロのクォーターマラソンを設けている。2013年度のクォーターマラソンのベストタイムは男子は31分54秒、そして女子は39分32秒。体力自慢のあなた、今年はこの記録を目指そう!

チムサーチョイ(尖沙咀)のネイサンロードからスタートし、青馬大橋、ビクトリアパークなどの名所を走り抜けるので、外国のランナーだけでなく、ローカルの参加者でもきっと楽しむことができる。参加権を獲得

した方は、2月8日と9日にコーズウェイベイ(銅鑼湾)のビクトリアパークまで行き、選手番号、計時チップやパッケージなどイベント当日に必要なものを受取ることを忘れずに。

**Standard Chartered Hong Kong Marathon 2014**  
スタート:Nathan Rd. (TST)  
ゴール:Victoria Park (CWB)  
※参加グループ別のルートは異なります。  
ウェブ:www.hkmarathon.com



## 年収4,900万ドル!ヤバすぎる人生へようこそ 「ウルフ・オブ・ウォールストリート」 2月13日上映

実在の伝説株式ブローカー伝記『ウォール街狂乱日記-「狼」と呼ばれた私のヤバすぎる人生』を原作とした作品。

1980年代から1990年代のウォール街でジョーダン・ベルフォートという正直な男がいた。若くして年収4,900万ドルにも達する大金を稼いだ、金と欲望の世界に巻き込まれた彼は、人生の本来の意味を見失っていく。その後証券詐欺の容疑で逮捕され、刑務所に収監された。バカバカしく不思議で笑える彼の人生、また栄枯盛衰を見つめた奥深い作品だ。

「ヒューゴの不思議な発明」で監督を務めたマーティン・スコセッシと、レオナルド・ディカプリオのコラボによるコメディ最新作。性的なコンテンツ、写実的なヌード、薬物の使用、乱れた言語表現などいくつもの暴力的表現が多いため、アメリカ本土ではR指定となり、香港でも18歳以下

観覧禁止となっている。また「F●●k」という単語が同作で506回も使用され、非ドキュメンタリー作品としては史上最多となっている。ディカプリオの俳優人生で最も「ヤバい」作品、見逃したくない!

### The Wolf of Wall Street

監督:マーティン・スコセッシ  
出演:レオナルド・ディカプリオ、ジョナ・ヒル

香港&広東

# お気に入りの番組をUSBに登場!!

インターネットテレビ 永久保存 できる新機能

## 1080P ハイビジョン

画面が更にスムーズ!

### I-HOME TV 番組表

|   |  |
|---|--|
| <b>関東地上</b><br>NHK総合 NHK教育 日本テレビ<br>TBSテレビ フジテレビ テレビ朝日<br>テレビ東京             | <b>CS番組表</b><br>ANIMAX Discovery movie plus HD MTV golf network<br>J-Sports Plus J-Sports1 J-Sports2 ESPN/NEWS4 PPTV/AMIGO<br>フューリーチャンネル GREEN DISNEY KIDS |
| <b>関西地上</b><br>毎日放送 ABC朝日放送 朝西テレビ<br>MBS毎日放送 ABC朝日放送 朝西テレビ<br>ytv 元日大塚 朝日放送 | <b>BS番組表</b><br>BS-1 BSプレミアム BS日テレ BS朝日 BS-TBS<br>BS-ジャパン BS-フジ WOWOW スターチャンネル   |

ネット環境のないところでもお好きな番組が見られます

## 録画機能追加

USBメモリー(4GB)を無料プレゼント!

番組再生機能付 関東・関西・BS・CSチャンネルは7日間保存されています。

受信器BOX 実際の放送画面

一週間無料体験をお試し下さい!!

保証金ナシ!

**Aパック** 関東(7チャンネル)+関西(8チャンネル)  
月額料金 280円 一年分前払いだと 年間料金 3000円

**Bパック** 関東(7チャンネル)+関西(8チャンネル)+BS(9チャンネル)  
月額料金 380円 一年分前払いだと 年間料金 3600円

**Cパック** 関東(7チャンネル)+関西(8チャンネル)+BS(9チャンネル)+CS(14チャンネル)  
月額料金 480円 一年分前払いだと 年間料金 4200円

深圳市艾家視訊科技有限公司 代理店募集中 香港・広東全域出張可能!

香港ホットライン 852-6047-0052 (日本語可)

186-8878-2357 (日本語) 0755-8349-6969 (深圳)

ihometv@163.com URL www.ihometv.com.cn



## 今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up



**Pretty Ballerinas**  
香港初上陸

ケイト・モスも愛用!

女の子たちが憧れるバレエシューズ。そんなシューズをハンドメイドで作るスペインのバレエシューズブランド「Pretty Ballerinas (プリティ・バレリーナ)」。1918年に創業して以来今も変わらず伝統を受け継ぎ、すべてのシューズは裁断から縫製までの工程をメノルカ島内の自社工場にて、熟練の職人が作り上げている。同ブランドは、毎シーズン200足以上の異なるデザインのシューズを発売しており、どれもブランド名の通り、可愛くてロマンティックで純真なデザインのため絶大な人気を誇る。有名なバレリーナファンといえばスーパーモデルのケイト・モス。彼女の結婚式の介添えの子供は、同ブランドのシューズを履いていた。

新しくオープンした同ブランド初の香港店。さっそく自分にぴったりの一足と出会いに行こう!

- 📍 Shop G22, G/F., Windsor House, 311 Gloucester Rd., CWB
- 🕒 11:30~21:30
- ☎ (852)2234-9822
- 🌐 [www.facebook.com/PrettyBallerinasHK](http://www.facebook.com/PrettyBallerinasHK)



**iPhone向け**  
紹介アプリ『あのアプ』

通称は「あぼかど!!」

インフォニア株式会社から配信されたiPhone向けアプリ紹介アプリ「あのアプ」がフルリニューアルされた。アプリ名を「アプリを選ぶときぼくはかなり迷うから動画があるとうれしい!!」としてAppStoreにて配信を開始!アプリの説明動画があり、どんなアプリが簡単にわかるため、安心してダウンロードすることができる。



- 📱 AppStoreにてダウンロード
- 🆓 無料



**ハイアットCAFE**  
西貢シーフードビュッフェ

3月まで

香港に来たら必食のシーフード

海辺に位置するため、美味しいシーフードを仕入れることができると美食家の間でも有名なサイクン(西貢)。チムサーチョイ(尖沙咀)のハイアットホテルの「CAFE」では、そんなサイクンの絶品シーフードをビュッフェで提供している。ロブスターやエビ、イカなど様々な新鮮な



海鮮が味わえる。オススメはカニのニンニク炒め!

- 📍 18 Hanoi Rd., TST
- 🕒 月~金 18:00~22:00
- 🕒 土日祝 18:30~22:00
- ☎ (852)3721-7700



**NARS**  
新たなコレクション

発売中

今年の春夏に向けたピンクコレクション

コスメブランド「NARS」が、熱く、挑発的な色彩のモダンなモニタージュを新しいコンセプトとして創り出した新コレクション「FINAL CUT」を発表。メーキャップイルミネーター、ブラッシュ、リップペンシルの3アイテムは、甘く誘惑的なブロッサムカラーから情熱的なビーチコーラルまでその印象は様々。同商品であなたの魅力を発揮しよう!



- 📍 3 Canton Rd., TST
- 🕒 10:00~22:00
- ☎ (852)2118-3428
- 💰 HKD250



**とんかつ さぼてん**  
冬限定美肌鍋

2月28日まで

美顔の神鍋!リコピンたっぷり

「とんかつ さぼてん」から届いた冬限定鍋は、新鮮なトマトを、鯉と昆布で取っただしと合わせ、唐辛子を入れた和風トマトスープ。紫外線から肌を守ったり、目の下のシワを減らしたりしてくれるトマトのリコピンと、新陳代謝を促進してくれる唐辛子を含んでいる。同メニューには、同店の看板トンカツ巻きを追加できるところもうれしい。



- 📍 LG/F., Henry House, 42 Yun Ping Rd., CWB
- ☎ (852)2895-4111
- 🌐 [www.saboten.hk](http://www.saboten.hk)

香港

## JCB × 「和民/和亭/kitchen J」 美食キャンペーン!

**第1弾 日本酒 無料送呈**

毎週水曜日のディナータイムに指定の日本酒(180ml)をご注文いただき、JCBカードでのお支払いHK\$200以上でその**日本酒が無料**になる!

**優待期間** 2013年12月1日 ~ 2014年3月31日

\*本キャンペーンの優待は香港における「和民」および「和亭」全店にて適用されます。「和民」では日本酒「真流錦」、「和亭」では日本酒「和民」を無料で送呈します。優待期間中、無料送呈の日本酒の種類を予告無しに変更する可能性があります。本優待は対象各店舗で提供している他の割引と同時にご利用はできません。(セットメニューも含む。)

有次鶴

**第2弾 現金クーポン券送呈**

JCBカードHK\$300以上のご利用で、**HK\$50**の和民現金クーポン券をその場で**贈呈**

**優待期間** 2014年1月1日 ~ 2014年2月28日

\*現金クーポン券の数には限りがあります。予定数に達し次第、配付を終了させていただきます。

**他にも香港での優待特典がたくさん!**

**JCBカードのお申し込み方法**

- 📧 オンラインで申し込む [www.aeon.com.hk/en/html/credit-card/creditcard\\_leisure-jusco-jcb.html](http://www.aeon.com.hk/en/html/credit-card/creditcard_leisure-jusco-jcb.html)
- 📄 香港日本人倶楽部で申し込み書をもろう
- 📄 JCBプラザ ラウンジ・香港で申し込み書をもろう

詳細はJCBプラザ ラウンジ・香港までお問い合わせください。

JCBプラザ ラウンジ・香港  
6/F., Chung Fung Commercial Bldg,  
12 Canton Rd., Tsim Sha Tsui, Kowloon  
廣東道12, ルイ・ヴィトンはず向かいの松葉屋ビル6階(1階オメガ)

**お問い合わせ** ☎ (852)2366-7211 🕒 9:00AM~6:00PM

JCBの最新情報をチェック!  
JCB Hong Kong

香港

## HAIR SALON REBEAUX

**日本人スタッフ常駐**  
**黄埔の日本大型サロン香港1号店**

乾燥しやすい季節、トリートメントカラー(HK\$690)で天使の輪がある艶髪に!

**CUT...HK\$250**  
(シャンプー別)

**KIDS...HK\$150**

**STUDENTS...HK\$200**  
(小学生)

**COLOR...HK\$590**

トリートメントカラー...HK\$ 690 など

**日本の高い技術とホームケア用品は、  
同店にお任せください!!**

**211店舗構える日本のサロンと同様の  
サービスを提供致します。**

Baker St.  
Po Lai St.  
Hung Hom S' Rd.

G/F., Shop No.9 ,Site 3, Whampoa Garden, Hung Hom  
\*City Bankの目の前です。  
[平日] 10:00~21:00 [土日] 10:00~20:00

**ご予約・お問合せはお気軽に**  
**TEL 2303-0773**





**ババ・ガンブ・シュリンプでバレンタインディナー**

2月14日限定

**ピークでロマンチックな夜を**

ピークにあるババ・ガンブ・シュリンプは、海鮮を頂きながらビクトリア湾の景色を楽しめるレストラン。この度バレンタインのディナーに、同店の看板メニューである海鮮料理の他、サーロインステーキ、トリュフと海鮮入りのクリームパスタ、バレンタインならではのデザート食べ放題を提供。恋人と甘いひと時を過ごすこと間違いなし!



📍 Shop 304-305, 3/F., The Peak Tower, 128 Peak Rd., The Peak  
☎ (852)2849-2867  
💰 HKD999



**Twice Born ある愛へと続く旅**

2月13日特別公開

**いま真実のあなたに会いにゆく**

「赤いアモーレ」原作のマルガレト・マツァンティエリニの小説が基になったドラマ。ボスニア・ヘルツェゴビナ紛争で夫を亡くしたローマ在住の女性が、同国への再訪を機に彼からの大きな愛を改めてかみ締める。壮大かつ感動的な物語に加え、女子大生時代から中期期までを見事に演じたベネロベの表現力も見ものだ。



監督:セルジオ・カステリット  
出演:ベネロベ・クルス、エミール・ハー



**Aerial Arts Academy 新学校オープン**

**セクシーダンスで美BODY!**

2014年に入って、「今年から運動します!」という目標を決めた人は、エアリアルアートを試してみよう。空中ヨガ、エアリアルティシュー、ポールダンス...様々なクラスを設けるエアリアルアーツスクール「Aerial Arts Academy」がついに新しい学校をオープン!シオンワン(上環)の学校で、大人気のスポーツを始めよう。



📍 IFS Sheung Wan, 2/F., Kin On Comm. Bldg., 49-51 Jervois St., Sheung Wan  
☎ (852)2375-8088



**22°N 生活コンセプト雑貨ショップ**

**ショッピングもアートも同時に楽しめる**

「文化的な暮らし、生活の芸術」のコンセプトで開業した22°N。雑貨やアクセサリなどを販売する店舗をはじめ、デザイナーに向けたエリアと芸術展示会の3フロアを設けている。木をテーマにした内装で、香港らしい様々な家具やデコレーションで独特な雰囲気が漂う。買い物もアートも好きな人はぜひ訪れよう。



📍 88 Nam Cheong St., Sham Shui Po  
🕒 11:00~21:00  
☎ (852)8100-0138  
🌐 www.facebook.com/22degreesnorth



**雅~MIYAVI~ SLAP THE WORLD TOUR 2014**

3月1日

**3年ぶり、4度目の世界ツアーで香港へ**

ビジュアル系バンドでデビューし、ハリウッドにも進出し始めたアーティスト雅~MIYAVI~。2月からアジアを皮切りにヨーロッパ各国や他の地域を回るワールドツアーを開催する。3年ぶり4度目、自身最大の世界ツアー「MIYAVI "SLAP THE WORLD TOUR 2014"」で香港のファンとは2年ぶりに再会。世界を席巻するMIYAVIは必見!



📍 Music Zone, Kowloon Bay  
🕒 19:00~21:00  
☎ (852)8100-0138  
🌐 myv382tokyo.com/?aid=222  
💰 HKD600, HKD480



**Studiosanz ダンスショー開催**

2月8~9日

**3時間の激しいダンスショー**

2003年に創立された人気ダンススクール Studiosanz はプロのダンスを教えることで有名。同スクールが教えるダンスは Jazz, Jazz Funk, Contemporary, Hip Hop, House などがあり、入門クラスからプロ級まで様々。数多くの舞台経験を有するインストラクターと生徒が躍る、年に一度のダンスショー。彼らの努力の成果を観られるチャンス!



📍 Jockey Club Auditorium, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom  
🕒 20:00~  
☎ (852)3128-8288  
💰 HKD200, HKD150

香港

# バレンタインのご予約はお済みですか?

niji bistro が2人だけのとっておきのディナーをご用意致しました

## Valentine's dinner for 2

- 🍷 バラと梅酒のスパークリングワイン(2杯)
- 🍰 フランス産フォアグラのテリーヌとトーストにローズストロベリー(2品)
- 🍲 トマトスープパスタ・サワークリームとバルミジャーノチーズを添えて(2皿)
- 🥩 アメリカローステンダーロインとマッシュポテト、お豆とグリーンペッパーのグレービーソース  
and  
鴨ムネ肉のロースト、グリルポレンタ、玉ねぎのキャラメル煮、コアントロー・オレンジソース添え
- 🍰 ホワイトチョコレートのラズベリームースケーキフレッシュベリー添え(2品)

# \$798

10%のサービス料金を頂いております

ディナーチケットを2月9日までにご購入いただいた方には以下の割引がございます。  
18:00~20:00の時間帯は15%OFF、20:30~22:30の時間帯は10%OFF

**TST店 (852)2175-0203**  
Shop3208, Level3, Gateway Arcade, Harbour City, TST(Citysuperさん隣)  
月~金8:00~23:00 土、日、祝12:00~23:00 (Lo:月~木、日21:30 金、土22:00)

**セントラル店 (852)3580-0227**  
2/F., Stanley 11, 11 Stanley St., Central  
月~土 12:00~23:00(Lo:21:30)日曜定休

バラと梅酒のスパークリングワイン  
フレッシュなダマスクローズを  
最大限梅酒に閉じ込め、  
口当たり良く仕上げました。  
男性でもお楽しみいただけます。



## 今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

| 募集職種 / 業界                | 勤務地    | 職務及び資格   | 待遇      | 紹介会社    | 募集職種 / 業界                  | 勤務地    | 職務及び資格   | 待遇          | 紹介会社        |
|--------------------------|--------|--|---------|---------|----------------------------|--------|--|-------------|-------------|
| 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険 | 香港/香港島 | 3年以上の営業事務等の経験。日本人顧客への窓口業務、簡単な記事作成、その他付随する事務全般。勤務時間等フレキシブルに対応可。コミュニケーションレベルの英語。   | ~25K    | キングスウェイ | 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/物流・倉庫   | 香港/九龍  | 外資系物流会社の日本人カスタマーサービス募集。職種経験不問、物流業界経験は必須。英語必須。残業時間が少ないワークライフバランスの取れる環境。                           | 30K~35K     | JAC 香港      |
| 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/小売・流通 | 香港/九龍  | 日本人顧客からの商品に対する問い合わせ窓口、出荷手配、在庫管理。顧客対応経験者、就労可能なビザ保持者。広東語、英語のいずれか。                  | ~18K    | キングスウェイ | 営業・販売系/仲介業(人材・不動産)         | 香港     | 不動産会社での営業職。現地スタッフのマネジメント業務。営業経験は必須ですが業界は不問です。  | 30K前後       | JAC 香港      |
| 営業・販売系/小売・流通             | 香港/九龍  | 3年以上の物流に携わっていた経験、物流会社の経験者優遇。提案営業、新規営業、見積もり作成、関連会社への連絡・調整業務等。ビジネスレベルの英語もしくは中国語尚可。 | ~25K    | キングスウェイ | 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/コンサルタント | 香港     | 日系コンサルティング会社での記帳代行、日本人顧客対応。英語必須。   | 20K~25K     | JAC 香港      |
| 営業・販売系/メーカー(食品・日用品・アパレル) | 香港/九龍  | 3年以上の香港、広東省での営業経験。市場調査、既存顧客からの受発注業務から出荷までの管理。アジア出張。ビジネスレベル以上の英語。(本社採用の可能性有り)     | ~30K    | キングスウェイ | サービス系/外食・フード               | 香港     | 日系飲食店の新店舗立ち上げ店長候補。日本での研修あり。広東語ビジネスレベル。   | 26K         | JAC 香港      |
| 生産管理・品質管理/メーカー(機械・電気・電子) | 香港/九龍  | 3年以上の製造業での購買経験。電子部品系購買経験尚可。日系顧客、仕入先との連絡業務。仕入先、製品の開拓。生産管理。ビジネスレベルの英語。             | ~35K    | キングスウェイ | 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/物流・倉庫   | 香港     | 日系物流企業でのアパレル顧客窓口担当。倉庫担当への指示、入出庫管理。日常英会話レベル以上。  | 20K前後       | JAC 香港      |
| 企画・広報・経営管理系/医療関連         | 香港/九龍  | 5年以上の日系経理関連業務経験。連結決算経験者尚可。月次会計レポート、各帳票の管理。総務会計部門のスタッフ管理。ビジネスレベルの英語。              | ~40K    | キングスウェイ | 営業・販売系/小売・流通               | 香港     | 家具、家庭用品等の新規開拓営業と仕入れ。(買い付け、OEM)業界経験者優遇。北京語優遇、英語も可。  | ~50K(応相談)   | JAC 香港      |
| 専門職/コンサルタント              | シンガポール | 会計事務所、金融機関などでのコーポレート業務経験(日系顧客M&A、組織再編、企業調査、各種コンサルティング等)。CPA保持者尚可。ビジネスレベルの英語。     | 応相談     | キングスウェイ | 専門職/コンサルタント                | 香港     | 会計ファームで日本国公認会計士保持者。営業・セミナー開催・アドバイス等。英語歓迎。  | 500万円~800万円 | JAC 香港      |
| 企画・広報・経営管理系/商社           | 香港/香港島 | 外資系資源商社の経営企画・M&Aマネジャー募集、PE投資、M&Aかコーポレートファイナンス、株主対応・ファイナンス含む経営企画関連経験者。海外出張あり。     | 60K~80K | JAC 香港  | 営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)      | 香港     | 機械系商社。セールスエンジニア。アジア地域等の既存代理店及び客先のフォロー。英語ビジネスレベル。   | 30K~35K程度   | JAC 香港      |
| 専門職/コンサルタント              | 香港/香港島 | 外資系会計事務所のリスクコンサルティングチームマネジャー募集。会計士資格、英語必須。リスク・内部統制専門チームの配属となるため多国籍環境での従事。        | 60K~70K | JAC 香港  | 営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン        | 香港/香港島 | 日系企業向け情報媒体紙およびウェブサイトの営業業務。新規開拓および既存顧客フォロー。入社後日本にてトレーニング有り。1)3年以上の営業経験 2)コミュニケーションレベルの英語 3)4年制大学卒 | 18K         | インテリジェンス 香港 |
| サービス系/外食・フード             | 香港/香港島 | 日系外食チェーン店のオペレーションマネジャー候補。海外における当該業務経験必須。   | 25K~28K | JAC 香港  | 企画・宣伝・広報/旅行・レジャー・観光        | 香港/香港島 | 名門フットボールクラブチームの日系スポンサー企業を対象に、キャンペーンや各種イベントなどの提案・調整・交渉業務。1)5年以上の広告代理店・PR・マーケティング経験 2)ビジネスレベルの英語   | 30K~45K     | インテリジェンス 香港 |

香港



人をつなげるひとすじの道

**キングスウェイは香港・中国において人材と企業をつなぐベストマッチを目指しています**  
お気軽にお問合せください

URL: <http://www.kingsway-hk.com>

**Kingsway Personnel Ltd** キングスウェイ パーソネル リミテッド  
Unit 1606, 16/F., Causeway Bay Plaza1, 489 Hennessy Road, Causeway Bay, Hong Kong  
香港銅鑼灣軒尼詩道489號銅鑼灣広場一期16樓1606室  
電話: (852)2110-4433 FAX: (852)2523-9133 E-mail: [jpdept@kingsway-hk.com](mailto:jpdept@kingsway-hk.com)  
担当: 山本、久米、関根 営業時間: Mon-Fri 09:30-18:30

香港

## 積立投資・個人年金

### 海外在住の今だからこそ考えてみませんか?

高いリターンを目的とした長期積立型ファンド一括投資型ファンドから元本保証で貯蓄性重視の生命保険・個人年金まで、個々のニーズに合ったアドバイスをマンツーマンでおこないます。

お問い合わせは、  
[info@borderlessworks.com](mailto:info@borderlessworks.com)  
電話・SMS: (852) 9185-8291

個別相談  
随時受付中  
(無料)



**玉利持彦 (タマリ マチヒコ)**  
上海と香港を拠点に活動し、中国在住歴は16年に渡る。  
香港の証券取扱免許(SFC)と保険取扱免許(PIBA)を保有する資産運用アドバイザーとして、顧客のライフプランに即した投資計画の立案及び積立プランに保険の仲介、HSBC香港BOOM証券・中国銀行など海外の有名金融機関の口座開設・運営サポートをおこなっている。

**Borderless Management & Investment Ltd.**  
Flat E, 21/F, Block 1, Queen's Terrace, No.1 Queen Street, Hong Kong.  
<http://www.borderless-investment.com/>

香港&広東

International Recruitment Consultancy since 1975 **未公開求人多数有り!**

## 香港、華南地域の転職はJAC!

30年の実績と信頼を誇るグローバル・エージェントです



**JAC**



One Placement Green One Planet  
JAC  
Let's Save the Planet

ジェイエイシーリクルートメントは、2008年より、弊社を通じて転職された方1名につき1本の植林活動を実施しています。  
私たちはこの活動を通じてアジアの熱帯雨林再生や環境保全への理解を促進してまいります。

**JAC Recruitment**

JAC Recruitmentは英国ロンドンで1975年に設立され、日本(ジャスダック証券取引所に株式を上場)でも25年以上の実績を誇るグローバル・エージェントです。  
中国、香港、シンガポール、東南アジアを中心に世界で働く日本人、Japanese Speakerの転職支援を行っております。

JAC香港、JAC広州は設立以来、香港・マカオ・華南地域の求人を多数取り扱っており、スタッフクラスからマネージャークラス、金融スペシャリストや、商社・物流の管理職クラス、製造業の営業スタッフや技術顧問など、幅広い実績を誇ります。  
海外拠点との連携により、日本駐在案件、東南アジアや欧州勤務求人のご紹介も可能です。国際的なネットワークと実績を強みに、これからも皆様の転職を真摯にサポートさせていただきます。

**香港:** 12/F., Asia Pacific Centre, 8 Wyndham Street, Central  
Email: [jac@jac-recruitment.hk](mailto:jac@jac-recruitment.hk) Tel: 2522 6767 Fax: 2522 6768  
URL: <http://jac-recruitment.hk> 【連絡先】 渡邊(ワタナベ)、蓮子(ハツシ)

**広州:** 広州市天河区天河北路233号中信広場14F 1408室  
Email: [jacguangzhou@jac-recruitment.cn](mailto:jacguangzhou@jac-recruitment.cn) Tel: (86)020-3877-3737  
URL: <http://jac-recruitment.cn> 【連絡先】 秋谷(アキヤ)、May

**深圳:** 深圳市福田区中心四路1号嘉里建設広場2座15層 **\*新規オープン!**  
Email: [y-hayashida@jac-recruitment.cn](mailto:y-hayashida@jac-recruitment.cn) Tel: (86)186-1308-0460  
URL: <http://jac-recruitment.cn> 【連絡先】 藤井(フジイ)、林田(ハヤシダ)

<転職、求人についてお気軽にご相談ください>



今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

| 募集職種 / 業界                        | 勤務地    | 職務及び資格   | 待遇          | 紹介会社        | 募集職種 / 業界             | 勤務地    | 職務及び資格   | 待遇          | 紹介会社   |
|----------------------------------|--------|--|-------------|-------------|-----------------------|--------|--|-------------|--------|
| 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険         | 香港/香港島 | 日本人・日系法人のお客様への商品紹介・フォローアップ業務。1)4年制大学卒 2)2~3年の就業経験(業界不問) 3)ビジネスレベルの英語 4)入社後IIQEライセンス取得にトライできる方        | ~20K        | インテリジェンス 香港 | WEB/IT・通信・インターネット・ゲーム | 香港/香港島 | 日系大手WEB広告代理店にて、今後の幹部候補の募集。香港事務所の立ち上げ、営業。自由にやらせる社風の為、立ち上げに携わりたいビジネスパーソン歓迎。                                  | 応相談         | RGF 香港 |
| 営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)            | 香港/九龍  | 電子部品の製造・販売を手がける日系企業にて、LCDモジュール・電子部品・EMSの新規開拓営業業務。1)5年以上の電子部品業界での営業経験 2) ビジネスレベルの英語                   | 30K~35K     | インテリジェンス 香港 | 金融/金融・保険              | 香港/香港島 | 日系銀行でのリサーチアシスタント。東アジアの経済情報、金融情報をまとめ、上司のアシスト。   | 20K~25K     | RGF 香港 |
| 営業・販売系/メーカー(素材・化学・エネルギー)         | 香港/九龍  | タイをはじめとする東南アジアの開拓をメインで担当する営業業務。1)3~5年の化学品営業経験 2)ビジネスレベルの英語 3)出張にフレキシブルに対応可能な方                        | 25K~30K     | インテリジェンス 香港 | 金融/金融・保険              | 香港/香港島 | 【日本勤務】大手欧州系決済機関でのカスタマーサービスの募集。半年香港でのトレーニング後、日本/東京での勤務。   | 20K~25K     | RGF 香港 |
| 営業・販売系/専門商社・総合商社                 | 香港/九龍  | 電子部品や様々な商材を扱う商社にて、営業マネージャー業務。工場との折衝・部下のマネジメントなど。1)10年程度の関連業務経験 2)部下のマネジメント経験 3)ビジネスレベルの普通話および英語の読解能力 | 25K~30K     | インテリジェンス 香港 | 営業/メーカー(素材・化学・エネルギー)  | 香港/九龍  | 日系プラスチック製造業にての営業職。化粧品やコスメティクス商品を置くディスプレイ/台の製造、営業ポジション。中国出張有。   | 21K         | RGF 香港 |
| 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/物流・倉庫         | 香港/新界  | 日系大手物流会社の倉庫部にて、日系クライアントへのお問い合わせ対応や倉庫スタッフの管理業務など。1)物流業界就労経験者 2)ビジネスレベルの英語。倉庫業務経験者歓迎                   | 応相談         | インテリジェンス 香港 | 購買/商社                 | 香港/九龍  | 大手日系電気機器メーカーでの購買職。工場との折衝、サプライヤー探し、中国大陸への出張。  | 20K~25K     | RGF 香港 |
| 営業・販売系/小売・流通                     | 深圳     | 物流の営業職。業界経験不問、意欲がある方歓迎。普通話初級レベルから応募可能。   | ~RMB20K     | インテリジェンス 深圳 | 営業/小売・流通              | 香港/新界  | 大手総合物流会社にての営業職。既存顧客への物流システムへの営業。広東省、アジア地域への出張。住宅手当有り。  | 20K~25K     | RGF 香港 |
| 技術系(電気・電子・機械・自動車)/メーカー(機械・電気・電子) | 東莞     | プレス加工技術経験者を募集。特にテープやスポンジ関連の経験がある方歓迎。普通話ビジネスレベル必須。  | ~RMB25K     | インテリジェンス 深圳 | 事務系関連職/メーカー(機械・電気・電子) | 香港/新界  | 台湾系メーカーでの営業アシスタント業務。営業チームのサポート、見積書、発注書の作成。英語或いは北京語が可能の方。   | 20K~25K     | RGF 香港 |
| 営業・販売系/金融・保険                     | 広州     | 日系企業担当として、広州への新規進出企業のマーケティングや、既存顧客へのサポート業務。1)2年以上の社会人経験 2)コミュニケーション能力の高い方                            | RMB20K~     | インテリジェンス 広州 | 会計コンサルタント/その他サービス     | 深圳     | 会計を中心としたコンサルティング会社の深圳支社立ち上げメンバーとして、顧客対応とコンサルティング業務。公認会計士資格者で英語または中国語での業務遂行が可能なこと。                          | RMB 15K~20K | RGF 深圳 |
| 企画・広報・経営管理系/商社                   | 広州     | 総合商社での財務会計職。日本本社と中国現地法人の架け橋役となり、将来的に管理部門全体のマネジメント業務を行う。1)中国での財務会計経験者 2)ビジネスレベルの普通話                   | RMB 15K~25K | インテリジェンス 広州 | 総務/小売・流通              | 深圳     | 3管理部門にて総務業務全般、外国人社員ビザ申請や接待の手配、社内各種規定の作成や改善と運用フォロー作成、品質関連の書類作成や外部機関との折衝窓口など。深圳に在住者(在住経験者)、中国語ビジネスレベル。       | RMB 10K~15K | RGF 深圳 |
| 企画・広報・経営管理系/メーカー(食品・日用品・アパレル)    | 香港/香港島 | 日系化粧品メーカーでの管理職。本社との交渉、現地販売会社の管理及び運営。   | 60K         | RGF 香港      | 日系顧客への営業業務/小売・流通      | 広州     | 珠海地区における、日系企業への物流に関わる営業活動と事務全般、日本人顧客の引越に関わる業務など担当して頂きます。社内に日本語話せる中国人スタッフはいないので、中国語が今話せなくても今後勉強意欲高い方を歓迎します。 | RMB 12K~20K | RGF 広州 |

香港&広東

はたらくを楽しもう。  
**Intelligence**

あなたの志に応える  
誠実な対応をお約束します

転職・求人の際はまずはメールかお電話で  
お気軽にご相談ください。

インテリジェンス香港

TEL: 852-2890-7386 MAIL: jpdesk@inte.com.hk  
Unit 713, 7/F., Miramar Tower, 132 Nathan Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong 担当: 杉山・斎藤・岡本・堀岡

インテリジェンス広州

TEL: 86-20-3833-1330  
MAIL: guangzhou@yingchuang.com  
広州市天河区体育西路103号  
維多利亞廣場A座1101室  
担当: 斎藤翔・佐藤

インテリジェンス深圳

TEL: 86-755-2399-6500  
MAIL: shenzhen@yingchuang.com  
深圳市福田区民田路178号  
華融大廈19樓1909-10  
担当: 孫・鶴岡

香港&広東

**RGF**  
Recruit Global Family  
RGF HR Agent Hong Kong Limited 駐  
株式会社リクルートの香港現地法人です  
~アジアを主として人材採用・転職の支援をお手伝いします~

採用やお仕事探しに関するお問い合わせは下記までどうぞ。  
☎ (852) 2537-2557 hongkong.jp@rgf-hragentasia  
Suite 613, 6/F., Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Admiralty, Hong Kong  
広東省拠点 http://www.rgf-hragent.com.cn  
深セン ☎ (86) 755-2258-7843 担当: カタエ  
広州 ☎ (86) 20-8527-4585 担当: タケウチ

注目ニュースから占いまで香港&華南の  
フレッシュな情報をダイレクトにお届け!

毎週火曜日発行!  
ほけつとページメールマガジン

グルメ  
占い  
ビューティー

配信件数9,388件【現在増加中!】  
メルマガ登録はこちらから  
www.pocketpageweekly.com

新年の抱負を語り合う

第6回九州人会

この程、銅鑼灣にて第6回目となる九州人会が開催された。会場となった香港日本人倶楽部には、九州出身者のみならず各県からも大勢の人々が集まった。

主催者である香港福岡県人会会長の清水氏の挨拶に始まり、続いて香港鹿児島県人会会長の溝口氏の挨拶により乾杯の運びとなった。途中、香港日本舞踊会「香の会」会主である若柳氏や、福岡のフォークシンガー・金子氏なども登場し、会場は大いに盛り上がりを見せた。

普段お互いにお会いする機会が少ない方々も、本会により親睦を深めたようだ。会場は終始賑わいを見せてきたまま、盛況のうちに幕を閉じた。



新年の抱負を語る清水氏



溝口氏による乾杯の挨拶

【九州人会お問い合わせ先】  
E-Mail: mita@hkcc.com



## 今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

| 募集職種 / 業界                         | 勤務地    | 職務及び資格  | 待遇      | 紹介会社       | 募集職種 / 業界                   | 勤務地   | 職務及び資格   | 待遇          | 紹介会社       |
|-----------------------------------|--------|---|---------|------------|-----------------------------|-------|--|-------------|------------|
| 営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム          | 香港/香港島 | ITソリューションの提案型営業およびフォローアップ。英語ビジネスレベル、広東語できれば尚可。          | 20K~25K | テンプスタッフ 香港 | 営業・販売系/メーカー(化粧品・医薬品)        | 香港/九龍 | 日系企業向け営業、既存顧客フォロー、新規顧客開拓、出張対応有。  | 20K~30K     | テンプスタッフ 香港 |
| 営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン               | 香港/香港島 | 日系企業向けの広告営業。関連経験お持ちの方歓迎。英語ビジネスレベル。                      | 20K~25K | テンプスタッフ 香港 | 技術系(IT・通信)/メーカー(機械・電気・電子)   | 香港/新界 | ITマネージャーポジション、ITチームのマネジメント、プロジェクト管理。                                     | 30K~        | テンプスタッフ 香港 |
| 営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム          | 香港/香港島 | ITソリューションに関わる営業業務、既存顧客のフォロー及び新規顧客の開拓。                   | 20K~25K | テンプスタッフ 香港 | 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/物流・倉庫    | 香港/新界 | 日系企業向けカスタマーサービス。輸出関連業務。物流、メーカー、商社などでの貿易業務経験者歓迎。英語ビジネスレベル。                | 18K~20K     | テンプスタッフ 香港 |
| 営業・販売系/専門商社・総合商社                  | 香港/香港島 | 食品商社:営業ポジション。既存顧客フォロー、新規顧客開拓。                           | 20K     | テンプスタッフ 香港 | 営業・販売系/専門商社・総合商社            | 香港/新界 | 営業マネージャーポジション:顧客管理、仕入先管理、出張対応有。  | 20K~        | テンプスタッフ 香港 |
| 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問     | 香港/香港島 | 秘書関連業務全般。電話対応、出張手配、書類作成、翻訳など。英語ビジネスレベル。                 | 18K     | テンプスタッフ 香港 | 営業・販売系/メーカー(食品・日用品・アパレル)    | 香港/新界 | 既存顧客フォロー、出荷手配、出張対応有。   | 25K         | テンプスタッフ 香港 |
| 事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー(機械・電気・電子) | 香港/九龍  | 日本本社および香港人スタッフ間の連絡業務、報告資料作成(販売計画や達成率など)。英語ビジネスレベル。      | 20K     | テンプスタッフ 香港 | 技術系(農林水産・運輸・交通・設備)/物流・倉庫    | 深圳    | 倉庫業務管理全般。10年以上の倉庫管理経験、業務管理者経験3年以上でリーダーシップがある方。北京語ビジネスレベル。                | RMB25K      | テンプスタッフ 深圳 |
| 営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム          | 香港/九龍  | ERPパッケージ、IT関連保守サービスの販売。                                 | 20K~25K | テンプスタッフ 香港 | 生産管理・品質管理・購買/メーカー(機械・電気・電子) | 深圳    | 開発購買業務。未経験でも可。北京語ビジネスレベル(今はレベルが低くても努力する人であれば可)。                          | RMB18K      | テンプスタッフ 深圳 |
| 会計経理・経営管理/メーカー(機械・電気・電子)          | 香港/九龍  | 経理業務全般および総務関連業務、人事サポート。英語ビジネスレベル。                       | 18K~22K | テンプスタッフ 香港 | 営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)       | 深圳    | 技術営業経理(中国国内営業管理)。製造業での海外営業経験、管理職経験があってリーダーとして問題解決能力がある方。英語または北京語ビジネスレベル。 | RMB20K      | テンプスタッフ 深圳 |
| 営業・販売系/メーカー(食品・日用品・アパレル)          | 香港/九龍  | 日本マーケットの開拓業務。アパレル商材(リボンやテープなど)の取扱い。日本への出張対応有。英語ビジネスレベル。 | 20K~25K | テンプスタッフ 香港 | 営業・販売系/建設・建築・内装・住宅関連        | 広州    | 日系企業向けの営業活動、施工済み企業へのフォローアップ業務。営業センスのある方営業経験あれば尚可、語学不問。                   | RMB 10K~13K | テンプスタッフ 広州 |
| 営業・販売系/専門商社・総合商社                  | 香港/九龍  | OA機器メーカー向け営業、華南地域への出張有。                                 | 25K~30K | テンプスタッフ 香港 | 営業・販売系/物流・倉庫                | 広州    | 国際物流実務上の業務管理、客先窓口(営業)、日本本社への報告。営業センスのある方営業経験あれば尚可、北京語日常会話~ビジネスレベル。       | RMB15K      | テンプスタッフ 広州 |

香港&広東



各業界に特化したきめ細かなサービス展開で、企業様・求職活動中の皆様の期待に応えます！

**牛頭角駅に香港3つ目の拠点、東九龍オフィス開設！！**

日系企業の増加に合わせて、東九龍に新しい拠点を開設いたしました。今後は勤務先やお住まいに合わせて中環(セントラル) 尖沙咀(チムサーチョイ) 牛頭角(アウトアウコック)のいずれの拠点での登録が相談可能になります。

### 「雇用の創造」

就業形態、就業環境、業務内容、就業条件などに対してあらゆる雇用想像の可能性を追求する。

### 「人々の成長」

年齢・性別・国籍にかかわらず、仕事の経験を通して、人間の向上を目指し働く人々の成長を支援する。

### 「社会貢献」

雇用の創造と有用な人々を通して、社会の発展に貢献する。

### ☆テンプスタッフ香港

【詳細はこちらにお問合せください】



ジャパンデスク Tel: (852) 2525-8121  
Email: jpdesk@tempstaff.com.hk  
担当: フジサキ/ナカノ/フルヤ

#### 中環オフィス

住所: 11/F, Kailey Tower, 16 Stanley Street, Central, Hong Kong

#### 尖沙咀オフィス

住所: Suite 1803, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong

#### 東九龍オフィス

住所: 15/F, Millennium City 3, 370 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Hong Kong



### ☆テンプスタッフ広州

#### 広州オフィス

住所: 広州市天河区228号広慶ビル11楼10室  
Tel: (86) 20-3835-0377 Fax: (86) 20-3835-0402  
Email: jpdesk@tempstaff.com.cn  
担当: ウダ

#### 深圳オフィス

住所: 深圳市罗湖区和平路3001号鸿隆世纪广场8楼10E  
Tel: (86) 755-2221-8481 Fax: (86) 755-2221-6400  
Email: jpdesk@tempstaff.com.cn  
担当: ナガノ/フジタ

迅速かつ確実な人選、安心サポート体制

最新情報はウェブとフェイスブックまで!

[www.TEMPSTAFF.com.hk](http://www.TEMPSTAFF.com.hk)



# 中国人事労務のエッセンス 第45回 「労働関係処理のポイント(3)」

前回は「労働関係処理のポイント(2)」と称し、具体的な解雇シナリオの策定などについてご説明しました。今回は具体的な事例を紹介し、解雇を行う際に何をどのように考え、進めていくべきかについてご案内します。今回の事例は「能力不足」による契約解除です。

## ■ 事例(能力不足)

2012年10月1日に営業職として入社した社員A。労働契約期間は2015年9月30日までの3年契約。勤務態度は良いものの、パフォーマンスが悪く、再三にわたる指導も効果がなく、グループ内でも浮いた存在に。会社は能力不足による会社都合解除を検討。

## ■ 会社方針の確認

### 1. 解雇事由の確認

再教育や配置転換などによる改善の余地はないかどうか、また、解除した場合と解除しない場合それぞれの組織への悪影響などについて、重要性和緊急性から検討します。

### 2. 適用法規の確認

通常、能力不足による会社都合解除(労働契約法第40条(二)項)、あるいは協議一致による契約解除(労働契約法第36条)を用いることになります。

### 3. 解雇可否とリスク検討

日常からの評価フィードバックにより、本人の自覚があるかが大きなポイントになります。自覚がない場合はサプライズが起こり易く、トラブルとなる可能性が高いとも言えます。また、能力不足を証明する証拠があるかどうかについても十分な確認が必要です。そして、本人の性格・年齢・出身地・家族構成・社内人間関係などの特性を把握することも重要です。特に年齢や家族構成は、協議解除に応じる可能性を測る上で重要な要素と言えます。その他、女性三期や医療期など、契約解除できない状況にないかなども事前確認が必要です(協議解除は可能)。

協議解除に応じてもらえない場合、会社からの一方的な契約解除通知を行うこととなりますが、その場合、従業員が労働仲裁を申請する可能性も残ります。会社として労働仲裁や法院での争いも辞さないかなども含め、総合的な検討が必要と言えます。

### 4. 補償プランの確定

能力不足による会社都合解除の場合、30日前に通知するかあるいは1ヶ月分の賃金相当の代通知金が必要となります。また、法定経済補償金以外の+αを支給するかどうか、その場合の限度額などもあらかじめ決めておく必要があります。基本は法定通りに進めるべきではありますが、支給する場合、過去の社内事例や従業員期待値などを基に検討します。その他、賞与や年次有給休暇の取り扱い、また未払い金の有無などについても確認を行います。

## ■ 解雇シナリオの確定

### 1. ストーリーの作成

能力不足による会社都合解除は証拠と正しいプロセスが必要です。仲裁や裁判になる可能性もあり、できる限り協議解除の方向で進めることが望ましいと言えます。協議の場面では面子の問題もあり、相手を批判・非難することよりも、「たまた当社に合っていないだけであり、他社では活躍の場はいくらでもある」といったように、むしろ適性の有無にフォーカスすべきと考えます。まずは協議解除を提案し、どうしても協議に応じてもらえない場合、あるいは補償金の上乗せを要求されるなどした場合に能力不足による会社都合解除を通知する、といった慎重な対応を採ることが望ましいのではと考えます。

### 2. 役割分担

誰が何の役割を果たし、どのように進めるのかを事前に明確化しておきます。通常、説明者は直属の上司が担うべきですが、人間関係が悪い場合などは本人が信頼を寄せている他者にアサインすることも検討します。

### 3. 通知場所と日時

面子の問題もあるため、会議室などの個室で進めることが一般的と言えます。金曜日の夕方という鉄則もありますが、協議が時間切れになることも多く、時間を要することが予想される場合は、平日の午前から行うことも検討します。

### 4. 想定問答作成

想定される質問に対する回答を事前に用意しておきます。「具体的にどこが能力不足か?証拠を提示して欲しい」といった質問を受ける可能性は高いと言えます。また、これまでの会社に対する貢献といった感情面から来る意見や、補償内容など金銭面にまつわる質問を受ける可能性も高く、これらについても事前に回答を想定しておく必要があります。一旦方針を決定した後は軸をブレすことなく進め、万一緊急事態が発生した際も、事前決定しておいた対応策を確実に実行に移すことが求められます。

今回は「素行不良」による契約解除についてご案内します。



北尾直樹 インテリジェンスアンカーコンサルティング深圳 総経理



住所: 深圳市福田区民田路178号華融大厦1909-10  
TEL: (86)755-2399-6500  
E-Mail: infosz@anchor-hrm.com.cn  
URL: http://anchor.yingchuang.com/JP/

「中国人事労務のエッセンス」過去記事すべてを弊社HPに掲載しています。こちらのアドレスからご覧ください。  
<http://anchor.yingchuang.com/JP/>

香港

そこそこ、保険屋さんと直接話しましょう。

# 香港在住のメリットを生かしませんか?

香港、イギリスのトップ保険会社  
**プルデンシャル**  
生命保険と金融サービスの専門家  
**Joanna Wong**

無料個別相談 常時承っています

プルデンシャル 業務経理 MBA (カナダ・英国・日本留学) 日本語・英語・中国語・広東語対応

お問い合わせ先 電話:(852)6291-0081 メール:joanna.wong@pruhk.com  
住所:12/F., Prudential Tower, The Gateway, TST

香港

## 自分から始めないかぎり成功はありえない。未来の為に今できることを一歩踏み出してみませんか。

働くのは、あなた自身だけじゃない。あなたの稼いだお金にも働いてもらいましょう。

「人生は雪玉(スノーボール)作りに似ている。大切なのは、大きい雪玉を作るに適した長い坂を見つけることさ。」  
世界で最も尊敬される大投資家ウォーレン・バフェットのことはご存知。

ホープウィルでは、保険商品はもとより、運用に注力したユニークで魅力的な運用商品を取り揃えております。香港で運用を試してみたいけど、どんな商品があるのか見てみたい。そんな方に様々な運用商品の中からご提案させていただきます。弊社が自信を持ってお勧めする運用方法で、あなたの資産を増やして下さい。お見積もり診断も無料です。

ホープウィルグループでは長年の経験と資格を持つ日本人スタッフが、生命保険、年金プラン、損害保険、MPFのご相談を承っております。弊社の極め細やかなサービスを是非ご利用ください。ご帰国後もしっかりサポートします!

**HOPEWILL GROUP** Hopewill Group (HK) Co., Ltd. あなたの話を聞かせて下さい!  
Suite 2305, Wing On Centre, 110-114 Connaught Road Central, Hong Kong  
Tel: +852-3583 0486 担当:鈴木  
E-mail: report@hopewill.com



# SOLUTION

## 今更聞けないITセキュリティの常識 『大変だ～引越した～!』

### がんばるマリコのIT素朴な疑問

下がる下がるといわれながら不動産価格が高止まりの香港。そこには価格だけでは読み取れない様々なドラマがある。そして思わぬ落とし穴も。

**マリコ:**「S研究員、どうしたんですか?そんなにしょげちゃって?」

**S特別研究員:**「いや～、借りてるマンションの契約更新なんだけど。大家さんがまた大幅に値上げを言ってきたんだ。」

**マドンナ・フジコ:**「まあ、いまだき、10%～15%の値上げは当たり前ですもんね。」

**フジオ部長:**「そうだよ。不動産価格の上昇はSARSが終わったあたりからずっと続いて、僕なんか5年位前に60%アップを提示されたこともあったよ。」

**マリコ:**「その値上げを飲んだのですか?」

**フジオ部長:**「いや、その時は流石に引越したんだけど、新しく移ったところが今度は売るから出て行ってこれたことになって1年後にまた引越する羽目に。もう引越させられるのは御免と、その翌年には不動産を買うことを決断したけど。」

**S特別研究員:**「引越するだけでも大変ですけど、香港の場合は買って自分のものになったときは内装もかなり大仕事とか。」

**フジオ部長:**「そうなんだよ。うちの場合も、ご他間に漏れず2部屋を1つにしたり、ベッドの大きさから、高さから何から何まで内装業者と何度も打合せして細かく決めつつもりだったんだけど、案の定うまくいかないこともでてきて。香港ではしっかり説明していても、思いがけないことが起こったりするもんだ。」

**マリコ:**「いったい何かあったんですか?」

**フジオ部長:**「いくつかあったけど、一番困ったのは設計上、インターネット接続のためのルーターやWiFi機器が台所の天井裏にしか置けないといわれたとき。もう泣きそうになったね。」

**カメヤマ先輩:**「光回線だとケーブルの出所が複雑なので、そのようなことがあると聞いた記憶があります。でも台所だと湿気も多いし、油の蒸気もでるので、たちまち故障しますもんね。それでどうしたんですか?」

**フジオ部長:**「まずは、お約束の言った言わないの押し問答、最後には天井裏から通路の壁に穴を開け無理やりTVラックの下に線を通すことになったんだ。ちょっと不恰好だけど。」

**トンデンヘイ:**「私も、最近家を買いましたが、せっかく自分のものになったのに満足なデザインできないとつらいですもんね。ところで、自分の家でさえそんなに大変なら、お客さんが引越するときもいろいろ気をつけないといけないのでは?」

**岩石先輩:**「そうだね。オフィスを引越するときにはITの観点から見ていろいろ注意が必要だね。大きく次の点などお客さんには事前に確認するようお願いするといいいね。」

| オフィス引越時の主な確認事項         |
|------------------------|
| 1. コンピュータ機器の場所         |
| 2. フロア図を元にした配線方法       |
| 3. 電話システム移設            |
| 4. インターネット含む、外部接続回線の移設 |
| 5. テレビ会議システム、監視カメラ移設など |
| 6. 引越時機器取り外し・取り付け      |
| 7. 取り付け後の確認項目          |

**フジオ部長:**「ものによっては移設手続きに1ヶ月～2ヶ月もかかるものがあるので早め早めに手配を心がけることが大切だね。」

**広州のタムラ:**「なるほど、実際連絡もらうのが遅れて業務に必須の

設備の移設がギリギリになって肝を冷やすことがあるんですよ。事前にお客様に必要項目をお知らせしておけば、その様な事態もさけるのではないですか!」

**岩石先輩:**「それはいいアイデアだね。タムラもタムラにはいいこと言うじゃないか!」

**広州のタムラ:**「(タムラにはではないです)・・・」

### マリコの教訓

「引越は内装や物理的な移動に気をとられて必要項目に漏れがでることも。IT関連の移設には時間がかかる場合があるので早めに早めに相談を!」



ダンディ・フジオ部長 S特別研究員 タムラ 君

### タイムライズエンジニアリング

董事長 上野隆(ITコーディネーター)  
Suite 401, Tower 1, Silvercord,  
30 Canton Rd., TST, KLN, Hong Kong  
Tel: (852) 2781-4113  
Fax: (852) 2782-2707  
Mail: sales@tre.com.hk  
Web: www.tre.com.hk  
(↑バックナンバーはこちら)



## 香港クラシファイド

### クラス

#### 英・広・北京語の生徒募集

日本人向けの語学学校です。英語/北京語/広東語/韓国語/フランス語/スペイン語などを学びませんか!日本語が話せる講師が発音や文法を丁寧に教えます。マンツーマンまたは2-5人の少人数制で講師の指名も可能なので、自分のペースで語学をマスターできます。ただ今、英語/北京語/広東語の30分間の無料授業が体験できます。詳しい内容については、日本語でお気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)3520-2329 林まで(日本語可)  
ウェブ:www.streamwisdom.com

#### ☆ネイレルレッスン始めました☆

鯉魚涌(クオリーベイ)の自宅一室にてネイレルレッスンを始めました。セルフネイルにご興味がある方、好きな時間に無理なく個人レッスンを受けてみませんか?ジェルネイル初心者の方、大歓迎です。自宅サロンですので、静かな場所&ゆったりとした雰囲気レッスンを楽しんで頂けます!また、通常のジェルネイルのご予約も承っております。お気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)9684-0660(ゆりえまで)  
営業:月曜日～土曜日  
(午前10時～午後19時)  
定休日:日曜日  
ウェブ:ameblo.jp/chicchicknails/  
最寄駅:Quarry Bay駅改札口Aを出て徒歩1分

### メンバー募集

**ギタリスト募集**  
香港各地で活動しておりますシカゴスタイルBlues BandのThe Catfish Kingsでは、現在ギタリストを募集しております。月に2回ほどの練習と、ライブも定期的に行っております。興味のある方、Bluesがお好きの方、ご連絡お待ちしております!  
メール:kingsbass44@yahoo.co.jp  
電話:(852)9681-7299 梅津 聡

### 香港在住者交流会

香港在住者交流会の参加資格に年齢制限はなく、自分は今でも若手と思っている方は、どなたでもご参加頂ける会となっております。香港在住者がメインですが、中国在住の方でもご参加頂けます。参加目的は、友情、ビジネス、婚活、恋活、いずれもOKです。奇数月の隔月開催です。お気軽にお問い合わせください!宴会部長よりメール:kitsu@kenshin.com.hk

### メンバー募集

「財テクを考える会」  
金融シティ香港で財テクを研究しましょう!毎月1回、平日の午後7時30分から集まります。経験不問・登録料などいっさいございません。～ユニークなメンバーが多い、楽しいサークルです～奈津子携帯:(852)9722-0012  
メール:natalie\_natsuko@yahoo.co.jp

### ジョン・レノン募集!

日本人ビートルズバンド、THE BROADWOODSではジョン・レノンを募集しています。バンド経験者に限ります。練習は月に2回程度。  
電話:(852)9468-3745 尾野まで  
メール:onodesign@hotmail.com

### 香港青学会

紫におう西郊の森、霞にそびゆ、わが白亜城、青山学院卒業生および関係者の皆様は、お気軽にご連絡ください。隔月で同窓会を開催中です!  
Email: aogakuhk@gmail.com  
Facebook: 香港青学会

### 香港和信会

祖国を離れて頑張っている仲間との交流の場です。毎月1回の定例会や分科会、各種イベントなど催しもたくさん。詳しくは、HPをご覧ください!  
連絡窓口:高橋  
mtakahashi@wa-kyo.org  
電話:(852)6850-9300  
http://www.wa-kyo.org

### 香港日語読書会

香港大圏にて月1回、日曜日の朝9:00より読書会を開催しています。方法は、各自本を持参し30分読書、その後1人ずつ内容のシェアを行います。言語は日本語です。ご興味のある方は、下記までお気軽にご連絡下さい。  
連絡先:takaogx@gmail.com(大崎)

### 求人

#### 幼稚園教師募集

子供が大好きで即勤務できる健康な方を募集します。条件:幼稚園教諭資格&ワーキングビザ有。  
電話:(852)2567-9848  
ウェブ:www.tanpopo.edu.hk

### プレスランゲージセンター 日本人コンサルタント急募

カスタマーサービス、事務等。丁寧な電話対応マナー要。  
広東語話者優遇。バイリンガルでキャリア志向が高く、詳細に気が配れる方。PCスキル要。英語のカバーレーターと履歴書を以下まで:preslanguage@hotmail.com

### ベビーシッター募集

セントラル駅徒歩5分の語学学校でベビーシッターを募集しています。新しい綺麗なオフィスで、一緒に働きませんか?履歴書を:preslanguage@hotmail.comまでお送りください。

### パートさん・職人さん大募集

銅鑼灣内へ移転してリニューアルした日本食レストランの湖府では、パートさんと職人さんを大募集しています。あなたに合った働き方や、詳細は面談で相談できればと思います。パートさんは主婦の方や、ワーキングホリデーの方も歓迎です。職人さんは生の鰻が裁ける方を歓迎します。まずは、お気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)9867-8236 袖山まで

### ～セントラル・雑士専門スタッフ募集～

職務:店頭販売及び関連業務。高級紳士靴についての知識と理解があり、丁寧な顧客対応ができる方。出張あり。  
資格:高等学校卒業。2年以上の就業経験。日常会話程度の日本語、英語必須待遇:月給10K～12K。毎月報酬及びボーナスあり。年末ボーナスあり。業務成績によりその他の報酬あり。毎月社員待遇販売あり。10時から20時まで。週5日または6日、シフト制。詳細は関Mr. Victorまでお問い合わせください。  
メール:jobs@taskless.com.hk

### 日本語・普通話・広東語講師募集

ジョスランゲージセンター(セントラル・ホンナム校)では、自分の母語を外国人に教えた経験を持ち、教師資格とビザをお持ちの方を募集しています。詳細は面談にて。まずは履歴書を下記までお送りください。  
電話:(852)2504-0220  
メール:info@geoshk.kimsbiz.com.hk

### 営業スタッフ募集!

三宝不動産では、営業スタッフを募集しています。日本語で営業可の香港人、広東語又は英語で営業可の日本人(ビザサポート不要の方)香港不動産ライセンス保持者尚可。勤務地:西湾河お気軽にお問い合わせ下さい。  
メール:info@sanpou.com.hk  
電話:(852)2566-0155  
モチキ/Ms Tong まで

### 日本料理スタッフ募集

銅鑼灣にある日本料理「一杯屋」では、ホール&厨房スタッフを募集しております。パート、アルバイト、主婦の方やワーホリさんも大歓迎です。まずは、気軽にご連絡下さい。  
電話:(852)6436-0425 黄まで  
メール:yipaiyahk@delicious-int.com

### ホールスタッフ募集!

香港で1984年創業のラーメン屋【一平安】では、元気で明るいホールスタッフを募集しております。経験や語学は問いません。パートアルバイトも可。ワーホリの方も大歓迎です。勤務地は応相談。まずはお気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)2722-4826  
尖沙咀エナジープラザ店・山本  
hr@ippeian.com

### 日本語の話せる ホールスタッフ、大募集!

白木屋、笑笑では日本語の話せる、明るく笑顔の素敵な方を募集しています。経験、国籍は問いません。広東語を学びたい日本人の方や、日本語を学びたい香港在住の方からの御応募をお待ちしています。応募、問合せは佐藤まで。  
電話:(852)6255-7901  
メール:satou@shirokiya.com.hk

### ダイニングバースタッフ

コースウェイベイ(銅鑼灣)のダイニングバー(Sowelu)ではスタッフを募集しています。勤務時間:曜日は応相談です。詳しくは中村まで。  
電話:(852)2777-1171(18時以降)

### 販売パートスタッフ募集

銅鑼灣そごうの地下食品売り場にて精肉販売のお手伝いをして頂ける方を募集しています。勤務時間及び時給応相談。就労ビザはごちらにて手配します。まずはお気軽にご連絡下さい。  
電話:(852)9090-1721 西村まで

### パートさん募集中!

セントラル(中環)にある日本人オーナーシェフのSAGRANTINOでは、パートタイムで勤務できるホールスタッフを募集中です。勤務時間・曜日は応相談です。まずはお気軽にご連絡下さい。携帯モチキ/Ms Tong まで。

### 刺身・寿司職人募集

ワンチャイ(灣仔)にある居酒屋。刺身・寿司職人募集。香港在住の方。北京語、広東語少し。刺身・寿司もこなす。勤務時間:11:00～15:00、18:00～23:00(日曜定休)。毎日2食付。給料相談可。まずはお気軽にメールにてご連絡ください。  
メール:ccn509@yahoo.com.hk

### スタッフ募集

ワンチャイ(灣仔)にある居酒屋。フルタイムスタッフ人募集中。日本語コミュニケーション程度。勤務時間:11:00～15:00、18:00～23:00(日曜定休)。毎日2食付。給料HKD12,000～。まずはお気軽にメールにてご連絡ください。  
メール:ccn509@yahoo.com.hk

### バースタッフ募集中!!

タイムズスクエア近くのウイスキーバーb.a.r.がスタッフを募集中。就労可能なビザの保有者。ワーキングホリデーの方も歓迎です。勤務時間その他等は応相談。お問い合わせ  
bar@executivebar.com.hk  
または電話2893-2080(担当イチロー)

### 日本人コンサルタント急募

佐敦にある語学学校では日本人コンサルタントを募集中。カスタマーサービス、受付、事務等。PCスキル要。丁寧な顧客対応マナー要。広東語もしくは北京語能力がある方。週5日勤務。ビザサポート不要の方。ご興味ある方は履歴書を以下まで。  
admin@streamwisdom.com  
3520-2329 林まで

### パートスタッフ募集

総合医療サービスの会社です。健康診断業務に関する事務処理、あるいは予約受付等のお仕事です。特別な医療知識が必要というものではありませんが、何事にも積極的にいかかわることができる気持ちがある方を希望します。広東語あるいは英語が日常会話程度できれば大丈夫です。詳細はメールにてお問い合わせください。  
連絡先:horio@mediport.com.hk(堀)

### イベント告知

**香港稲門会新年餅つき会開催**  
日時・場所:2月23日12時～16時  
香港柔道館(CWBそごうビル12F)  
会費:大人HKD200、子供HKD100、3歳未満無料  
80畳敷きの柔道場での餅つき。日本のお正月気分を如何ですか。子供用杵有り。稲門会会員及びご家族、ご友人歓迎。  
問合せ:吉田・豊永・後藤  
(hktomonkai@yahoo.co.jp)  
既会員は一斉配信メールから申込みください。

### 第6回くらい!

台湾でタイ料理を喰らう会開催!  
毎年1回のペースで開催している会です。お友達を創りに参加してみませんか?  
日時:2014年2月22日(土)  
場所:荃湾のとあるタイ料理屋(タイ人シェフ) 予算:200HKDくらいの予定  
参加条件:荃湾に縁のある方。興味がある方。好きな方。荃湾の近くにお住まいの方。永久幹事:原まで 電話:(852)9225-8287  
メール:hara@pocketpage.com.hk

### クラシファイドへの掲載について

クラシファイドのお申込みご希望の方はpocketpageweekly.comへアクセスし、クラシファイド申込みから行ってください。  
(WEBからのみ。電話での対応はしていません。)



# 日本経済新聞 電子版

## 読まれた記事ランキング 1月11日~17日

2014年のマーケットの風景は——。年末に加速した円安・株高もあって期待が膨らむ中、米雇用統計の不調がサプライズとなり、荒れ模様となりました。市場の動揺はひとまず後退しましたが、世界経済はなお脆弱で、息を抜けない展開が続きます。そんな不透明感を映し、電子版ではマーケットやお金にまつわる記事がいつにも増して関心を集めています。11日~17日のよく読まれた記事を紹介します。

**1** お金がたまらない夫婦の3つの悪癖 (1月16日)

**2** 「家賃並みの負担で買えます」にだまされるな (1月14日)

### 3位~10位

- (3) お金たまる5つの極意 節約より使い方に技あり (1月13日)
- (4) 高値波乱の年明け 株価大変動の前触れか (1月14日)
- (5) うまい、やすい、はやいか…吉野家の「500円ピザ店」 (1月11日)
- (6) 有楽町火災で露呈 新幹線品川折り返し増やせめ理由 (1月17日)
- (7) 入隊迫る東方神起、JYJ…韓流スター徴兵Q & A (1月13日)
- (8) 中韓でVIP待遇の東レ 榊原経団連にかかる期待 (1月14日)
- (9) 日本株急落、今後の展開は 市場の見方 (1月14日)
- (10) 日本株急落、気になる2つのサイン (1月14日)

## 日経電子版で、 情報をビジネスの 「力」に変える。

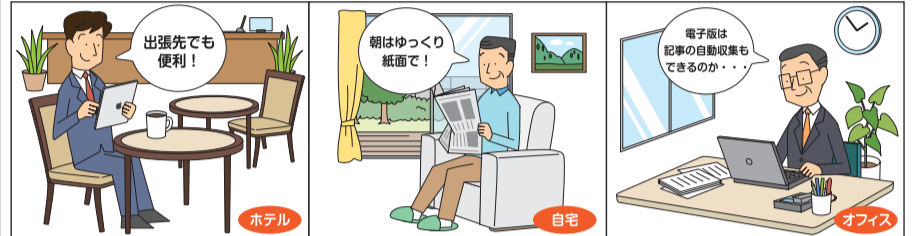


読み慣れた新聞を、「そのまま」  
パソコン、タブレット、スマートフォンで。

**日経朝刊・夕刊最終版を世界同時に配信**  
日経朝刊が午前4時頃、夕刊が午後3時30分頃(日本時間)にいち早く読めます。

**「オフライン」でも読める**  
事前にダウンロードしておくことで、地下鉄や飛行機など、電波の届かない場所でもオフラインで記事を読むことができます。

**便利な「My 日経」機能でパーソナライズ**  
「My 日経」機能を使えば、読みかけの記事や気になった記事の保存をはじめ、内容ごとの分類も簡単。好きな時に好きな記事を読み返すことができます。またキーワードを登録することで、関連記事の自動収集も可能。



## 日経電子版 海外法人契約とは？

- ・ 6ヵ月または12ヵ月毎に会社宛に請求書を発行 (個人契約の場合は月々のクレジットカード決済になります)
- ・ 1名様 (1ID) あたり、月額 HK\$350
- ・ 3名 (3ID) 以上で法人契約が可能

日経電子版 海外法人契約のお申込み・お問い合わせは [nikkei@nikkei.com.hk](mailto:nikkei@nikkei.com.hk) までご連絡ください。  
ご希望の方には社員の皆様で日経電子版のサービスをお試しいただけるID、日経電子版の機能を解説したガイドブックを進呈いたします。



**NIKKEI**

日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.  
Level 21, No. 28 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768 E-mail: [nikkei@nikkei.com.hk](mailto:nikkei@nikkei.com.hk) 申込 HP: <http://pr.nikkei.com/overseas/>

## お待たせしました!

### 中国・アジア転職情報

# JOBS POCKET

**リニューアル**

携帯サイトも同時オープン!

人材紹介会社からの求人案件が **300件以上** 閲覧可能!

### 求職者様



香港華南をはじめ、中国全土から人材紹介会社の求人を探し UPOD中! 会員登録は無料。あなたに合った働き方を。

### 社長様、人事部様



正社員・パートタイム、御社に合った求人を探し。オープン記念につき、求人広告掲載無料キャンペーン実施中!



[www.jobs-pocket.net](http://www.jobs-pocket.net)



# SOLUTION

## ビジネスにおけるソリューション・ナレッジや解決法

### 【会社ホームページ制作および改善のコツ】

日頃ITサービスの仕事で広東省を走り回っている身です。月日が経つのは早く、2014年がスタートしました。10年前のIT環境と比べると現在は全く別世界といえるほどITは人々の生活を大きく変えたと思いますが、企業内で一般業務に使われるITインフラはそれほど目覚ましい変化はしていないように見受けられます。見えない部分でのIT化はかなり進みましたが、あくまで一般的なオフィスのIT環境は10年前とあまり変わっていません。毎日PC上でメールをしたり書類を作成、というのがオフィスワーカーの日常だと思います。

うちの会社は企業のITインフラ構築や社内ネットワークのメンテナンスが本業ですが、顧客企業のIT改善の一環としてホームページ(以下HP)制作を頼まれることもあります。HPは媒体ですので社内のITインフラとは直接関係ありませんが、余談として今回のコラムではHP制作の仕事の中で起きた事例を紹介しますので、何かの役に立てばと思います。

一般的な企業のHPは、インターネット上での自社紹介や製品・サービスの認知度UPを目的としたカタログとしての役割をしています。インターネットという空間を通じて自社の販売促進、つまりHPを利用して売り上げを最大化したいというのが本音です。そこまで大事なことであれば、HP制作専門のスタッフを常駐で雇うのが一番ですが、それが難しい場合は外部の業者に依頼することになります。この場合、「満足いくHPを外注で作るのはかなり困難」ということを覚えておいてください。よくあるパターンは、「全てお任せ」でHPデザインを外注し、出来上がると「こうじゃないんだよねー」と、制作前にイメージしていたものと大分違うという結果になること

です。床屋に行って「とにかくカッコ良く」と全てお任せして、出来上がりがモヒカンになっていたらどう思いますか?困りますよね。HP制作の外注も同様の注意が必要で、事前に事細かにデザインやレイアウトの打ち合わせを行い、決して「おまかせ」にしないのが一番です。極言すれば、「HPはたとえ外注であっても全て自社の指示通りに作らせる」くらいの覚悟で臨んだ方が無難だと思います。HPデザインを請け負う業者はあくまで顧客の要望通りにHP制作業務を行っているだけです。イメージを作り上げるのはまさに発注する側にあります。

それからもう一点、良いHPを作るコツがあります。「文章内容とその量」です。どんなに凝ったデザインのホームページ制作を目指しても、肝心の文章内容が乏しい場合は見た目が安っぽくなってしまいます。例えば、せっかく製品写真を何枚も用意したのに、製品説明やアピールの文章が1行しかない場合は、内容の無いつまらないページという印象を与えてしまいます。閲覧者を引き付けようと思ったら、アピール度の高い文章を沢山掲載するのが良い。文章コンテンツの量は重要です。デザインを作りながら出来具合を見て文章内容を作る、というのは失敗する確率大ですので気を付けてください。これから会社ホームページ制作を検討されている方は、まず掲載予定の文章内容を完璧に用意してからデザイン業者と話をすると後々効率良くHP制作が進むと思います。

皆様の会社のHPはどうでしょうか。HPを改善することは企業のイメージチェンジにとっても効果的です。

赤座 卓也 (あかざ たくや)



兆星電腦有限公司  
TERASTARS Computer Ltd.

広東省佛山市順德區大良街道宜新路1号銀海大厦14楼A8  
Tel: (86)757-2238-3352 Fax: (86)757-2238-3353  
Web: www.terastars.com

# 地図連動のイエローページ WEBがソフトオープン中!

創刊14年目にして、更に便利になりました!



携帯サイトも  
同時OPEN!

ココが便利!

- 電話帳ぽけっとページ香港・広東版とベトナム・ミャンマー版の情報を徹底網羅。
- リスティングが地図と連動しており、どこにどんなお店や企業があるか一目瞭然。
- タクシーカード機能掲載。中国語の住所が表示された携帯画面をドライバーに見せて目的地へ。

# ぽけっとページ

www.pocketpage.info